

## ACTA

### Reuniones del Comité Permanente de la Sección América Latina y el Caribe de la IFLA

18 y 20 de agosto de 2013, Singapur.

WLIC Singapur 2013. Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de la IFLA,

79ª Conferencia General y Asamblea de la IFLA “Las bibliotecas del futuro: posibilidades infinitas”,

17 al 23 de agosto de 2013, Singapur

**18 de agosto, 13,45 a 15,35 h**

**Miembros presentes:** Sigrid Karin Weiss Dutra (Brasil), Silvia Cecilia Anselmi (Argentina), Sueli Mara Soares Pinto Ferreira (Brasil), Elmelinda Lara (Trinidad y Tobago), Jesús Lau (México), Filiberto Felipe Martínez Arellano (México), Nancy Vanegas Cuevas (Colombia) y Jaime Ríos Ortega (México)

**Observadores:** Adolfo Rodríguez Gallardo (México), Chloé Vicente (Chile), Mónica Rizzo S. Pinto (Brasil), Marisol Floren (Estados Unidos), Ingrid Bon (IFLA Governing Board, Países Bajos), Jorge Octavio Ruiz (México), Allen Lanham (Estados Unidos), María Elena Dorta Duque (Cuba), Roxana Latorre (Argentina), David Alazdroki (Argentina) y Antonio Vitti (Argentina)

- **Apertura, bienvenida y presentación de los asistentes:** La secretaria de la Sección, Silvia Cecilia Anselmi, comienza la reunión dando la bienvenida a los miembros del comité presentes y a los observadores y agradece su asistencia. En nombre de la Sección se da la bienvenida a los miembros del comité que se incorporan por el periodo 2013-2017: Marisela Castro Moreno (México), Amada Marcos Blásquez (España), Alejandra Martínez del Prado (México) y Nancy Vanegas Cuevas (Colombia). Estando presente Nancy Vanegas Cuevas se le otorga la palabra para introducirse ante los asistentes. Se mencionan a continuación los miembros que inician su segundo mandato por el periodo 2013-2017: Margarita Bellas Vilariño (Cuba), Hortensia Lobato Reyes (México), Sigrid Karin Weiss Dutra (Brasil y Presidenta de la Sección) y Silvia Cecilia Anselmi (Argentina y Secretaria de la Sección) Se presentan ante el auditorio todos los asistentes a la reunión. Se considera por iniciada la reunión.

- **Aprobación de la agenda de la reunión y de la minuta de la reunión del comité permanente celebrada en la ciudad de México el 6 de marzo último.** Felipe Martínez Arellano solicita la palabra indicando que ante la ausencia de quorum por la escasa cantidad de miembros del comité permanente presentes en la reunión, que todas las decisiones que fueran tomadas durante la reunión sean circuladas previamente para que puedan ser consideradas por todos los miembros del comité permanente antes de una decisión. La secretaria responde que esa moción ya había sido indicada en la lista cerrada para los miembros del comité permanente de LAC y que se había acordado que toda decisión tomada o comentada durante la reunión sería luego discutida y aceptada democráticamente por todos los miembros que componen el comité. Con respecto a la aprobación de las minutas correspondientes a la reunión del 8 de marzo en México, Felipe Martínez comenta que había dos recomendaciones, una por su parte y otra de Jesús Lau, a la minuta enviada, su propuesta concreta es solicitar que se haga circular la nueva minuta entre los miembros. La secretaria responde que realizó la nueva minuta con los dos cambios sugeridos y que se esperaba su aprobación durante la presente reunión para que quedara establecido el texto definitivo y luego se realizara la traducción al inglés y fuera colgada en la página web de la sección. Felipe Martínez comenta lo solicitado por la colega Margarita Bellas Vilariño acerca de la demora en las

minutas circulen entre los miembros del comité lo más rápido que se pueda. La secretaria explica que se realiza tan rápido como se pueda y que debería incluir toda la información que los miembros se habían comprometido a enviar, ante la falta de palabra de algunos de los miembros y al no contar con la información pertinente se tuvo que confeccionar a mano alzada y reformular los datos dichos durante la reunión y recalca que los compromisos asumidos durante la reunión se deben sostener luego de la reunión. Jesús Lau pide que las minutas se envíen a los 15 días posteriores a la reunión, la Secretaria le responde que resultará imposible ya que todavía no retornará a sus actividades en ese lapso.

**- Informes de la Presidenta de la Sección IFLA LAC y del Gerente de la Oficina Regional:** La secretaria informa que al haber cambio de autoridades de la sección se dan por finalizados los informes correspondientes al presente periodo. Comienza Jaime Ríos Ortega destacando las actividades más relevantes realizadas por la Oficina regional: Reunión del Informe de Tendencias de la IFLA con colegas de todo el mundo, trabajo sostenido en el programa de traducciones para lograr la visibilidad del español, especialmente en los documentos que genera la IFLA sobre políticas, normativas, etc. y otros documentos como los estudios de casos, experiencias de casos de otros países. Se da preferencia a los documentos normativos que constantemente se están desarrollando. Conjuntamente con el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, la Universidad Nacional Autónoma de México y la Sección América Latina y el Caribe se trabajó en el Taller “Bibliotecas en el mundo digital”, que se llevó a cabo en México y que fuera realizado anteriormente en Perú. Fue muy exitoso y lograron conjuntar a instituciones que por su relevancia son absolutamente representativas y se espera tengan un impacto importante en las bibliotecas. Comenta el caso de las 5000 bibliotecas que componen el Sistema de Bibliotecas Públicas de México, que han asistido y será replicado. Y la asistencia de diversos sectores de la UNAM.

La presidenta de la Sección de América Latina y el Caribe, Sigrid Karin Weiss Dutra expone que la sección participó en las actividades que el Gerente Regional comentó anteriormente, se realizó la convocatoria de ponencias para la sesión abierta de la sección durante la conferencia en Singapur, se evaluaron las ponencias a presentar, se contactaron a los autores y se prepararon las actividades y agendas para Singapur. En Brasil tuvo la oportunidad de ser invitada para presentar a la Sección y a la IFLA en un evento de los bibliotecarios del estado de Santa Catalina y también la FEBAB organizó el XXV Congreso que tuvo la presencia de la presidenta de la IFLA Ingrid Parent y organizaron un taller del programa BSLA. Junto con Stuart Hamilton de la oficina de la IFLA se ha trabajado sobre el derecho de autor en los países de la región, en la reunión de México se comenzó con el tema y se espera que toda la comunidad bibliotecaria pueda involucrarse. En Brasil, se han presentado iniciativas sobre el tema y esperamos que Stuart nos envíe mayor información y a responder sus requerimientos. También se dio inicio al proceso de elecciones para presidente y secretario de la sección IFLA LAC.

Steven Bergen de la Fundación Gates invita a los presentes a postular al Premio Acceso al Aprendizaje 2014 (ATLA, Access to Learning Award), este programa reconoce los esfuerzos en innovación de las bibliotecas públicas fuera de los Estados Unidos para que la gente pueda acceder a información y oportunidades en sus comunidades a través de los ordenadores/computadoras y a la Internet de forma gratuita. Ya se encuentra abierta la recepción de candidaturas para el 2014 y, que como es conocido, varios países de Latinoamérica han recibido este premio en ediciones anteriores. Se podrá obtener mayor información en el stand de la Fundación Gates ubicado en la exposición comercial y durante el congreso se dará a conocer al ganador del premio 2013.

**- Composición del Comité Permanente de la Sección IFLA LAC 2013-2015:** Debido a las menciones de ausencia a la reunión del comité permanente en Singapur, se estableció a través de la lista cerrada de los miembros del comité permanente IFLA LAC, la nominación para los cargos de presidente y secretario durante 2013-2015 y

resultaron nominadas una sola persona para cada puesto: en el caso de la presidencia fue nominada Sigrid Weiss Dutra y para la secretaria, Silvia Cecilia Anselmi. Las respuestas fueron recibidas por la lista de interés cerrada para los miembros y de forma directa a las cuentas personales establecidas. Fueron obtenidos 12 votos de los 20 miembros que conforman el comité permanente, no habiendo otros candidatos y por obtención de la mayoría (11 miembros), se da por confirmada la reelección de Sigrid Weiss como presidenta y de Silvia Anselmi como secretaria en el periodo 2013-2015 de acuerdo a las reglas de la IFLA.

- **Information Coordinator (Coordinador de Informaciones)**. Hasta el momento las tareas de difusión y actualización del sitio web, redes sociales, blog, administración de listas han sido llevadas a cabo por Silvia Anselmi. De acuerdo a las propuestas de los miembros del comité permanente los candidatos son el Gerente de la Oficina Regional, la Secretaria de la Sección LAC y otros miembros que se deseen formar para desarrollar estas tareas en el futuro. Nancy Vanegas ofrece su colaboración. Jesús explica que la Sección debe incorporar a estas tareas a gente joven y de diferentes ámbitos geográficos. La presidenta Sigrid Weiss comenta que existen varios instrumentos de comunicación en la sección LAC y que se puede definir quien se responsabiliza por algunos y alguien coordina. Se deben incorporar más personas y trabajar en equipo, especialmente en las redes sociales de actualización continua, y tener pautas de trabajo definidas. Sobre este tema se espera la retroalimentación todos los miembros del comité.

- **Miembros corresponsales**. En agosto de 2013 finalizan su periodo los miembros corresponsales de México, Colombia y Ecuador. Hasta 2014 sigue vigente como miembro corresponsal Karla Rodríguez Salas de Costa Rica. De acuerdo a las reglamentaciones de la IFLA, cada sección puede nombrar hasta 5 miembros corresponsales por un lapso de 2 años. En la última reunión del comité permanente de la sección se estableció localizar nuevos miembros corresponsales que pertenecieran a países que no se encuentren representados geográficamente dentro del comité permanente. Como observadora la senadora Roxana Latorre de la Biblioteca del Congreso (Argentina) expresa el interés para que su institución forme parte como miembro corresponsal.

- **Finanzas**. Se establecieron recursos de la Stichting IFLA Foundation de 4000 euros para apoyar a los ponentes de la sección que asistan a la conferencia, serán otorgados en la secretaria del congreso. De los dos ponentes seleccionados en la convocatoria a ponencias y el trabajo presentado por Sueli Ferreira y Jesús Lau. La presidenta solicita al comité sus opiniones para establecer la asignación de los recursos.

El presupuesto de la reunión intermedia del comité permanente en México, coincidiendo con la organización de la reunión presidencial, fue de 5000 euros asignados por la Junta de Gobierno a cada una de las reuniones intermedias de las tres regiones, los cuales se destinaron a los gastos de estancia (hospedaje, alimentación, transporte, etc.) de los miembros del comité para la jornada de la reunión y durante los días dedicados a la reunión presidencial. Los gastos casi duplicaron esa cifra, cuyo déficit fue cubierto por el Instituto Bibliotecológico y de Investigaciones de la Universidad Nacional Autónoma de México.

Durante 2013 la sección LAC no ha realizado gastos administrativos ni utilizados los fondos de la IFLA para tal fin. Felipe Martínez aporta que la Junta de Gobierno desde 2012 estableció que el presupuesto de partida de cada sección cada año es de 400 euros, existiendo la posibilidad de solicitar apoyos adicionales para diversas actividades. LAC solicitó 1000 euros para la realización del Taller en Perú. Para 2013 se estableció como presupuesto de partida la suma de 300 euros de acuerdo a los lineamientos establecidos por la IFLA que deben utilizarse y rendirse dentro del año calendario.

Durante el intercambio surgen comentarios debido a la estrategia a seguir y las políticas a establecer respecto a la cantidad de ponencias a presentarse por la convocatoria de ponencias, las ponencias invitadas y la

conformación de un comité académico externo como un grupo de árbitros para la evaluación de las propuestas enviadas. La presidenta comenta que este año a una de las autoras se le solicitó la modificación de la fundamentación y actualización de los datos de la ponencia enviada.

**- Roles y funciones de la sección LAC, del Comité Permanente LAC y la Oficina Regional para América Latina y el Caribe.** Fiona Bradley (Manager, Member Services and Development. IFLA Headquarters), Stuart Hamilton (Policy and Advocacy, Director. IFLA Headquarters) y Julia Brungs (Policy and Projects Officer. IFLA Headquarters) se hacen presentes en la reunión. VEASE LA TRANSCRIPCIÓN EN ANEXO.

Respecto a lo mencionado por Stuart Hamilton, Sigrid Weiss comenta que en Brasil las principales instituciones profesionales y un senador están trabajando para impulsar la Ley de Bibliotecas, definiendo los alcances de cada tipo de bibliotecas, las personas pueden opinar y aportar comentarios al proyecto de la ley, ya que se encuentra en el momento de la redacción.

Sueli Ferreira puntualiza las palabras de Fiona Bradley acerca de que la sección LAC tiene la mayor representación en las redes sociales y desea agradecer a Silvia Anselmi por su trabajo. Propone que la secretaria continúe realizando esta función, ya que la IFLA ha destacado la diferencia de roles y atribuciones entre la sección LAC y la Oficina Regional y las especificidades de cada una. Silvia Anselmi menciona, acerca de lo manifestado por Fiona Bradley, sobre el trabajo que significa mantener la presencia activa en las redes sociales, lograr la reactividad que fuera alabada por la IFLA, ya que requiere uso permanente del tiempo libre de quien realiza esa tarea. Generar información y noticias para las redes sociales y blog es una tarea que consume tiempo y esfuerzo. La sección debe enorgullecerse de llegar a personas que no tienen interés en la IFLA pero a través de la comunicación realizada pueden conocer las actividades desarrolladas en la región.

La observadora María Elena Dorta-Duque hace entrega la carta de Margarita Bellas Vilariño que autorizaba a la portadora a votar y representar a la Asociación de Bibliotecarios Cubanos (ASCUBI) y a los miembros cubanos del comité, Margarita Bellas Vilariño y Bárbara Lazo Rodríguez.

La agenda queda pendiente desde el punto 10.3. Se agradece la presencia de todos los asistentes.

## **20 de agosto, 8 a 9,30 h**

**Miembros presentes:** Sigrid Karin Weiss Dutra (Brasil), Silvia Cecilia Anselmi (Argentina), Sueli Mara Soares Pinto Ferreira (Brasil), Elmelinda Lara (Trinidad y Tobago), Jesús Lau (México) y Nancy Vanegas Cuevas (Colombia)

**Observadores:** Juanita Lara (Canadá), Loida García Febo (Estados Unidos), Adolfo Rodríguez Gallardo (México), Michael Hall (Estados Unidos)

Se da la bienvenida a los presentes. El observador Michael Hall de la sección Genealogía e historia local describe las actividades de su sección e invita a los asistentes a sus reuniones.

Se retoma el punto 10.3 de la agenda. Se solicita a los miembros del comité presentes en la reunión tomar la decisión sobre la distribución de la asignación para ponentes debido a que debe ser decidido y resuelto durante la conferencia. La presidencia propone dividir los recursos en partes iguales entre los tres ponentes presentes en la conferencia. Desde la presidencia y la secretaria se desea agradecer y valorar la buena predisposición de Sueli y Jesús que contribuyeron en realizar un trabajo para el congreso, por la responsabilidad con la que tomaron la tarea para colaborar con la sección y por sostener la calidad de la sesión abierta.

La observadora Loida García Febo sugiere que los ponentes pueden realizar un informe acerca de la experiencia de la presentación durante el congreso. La secretaria informa que la asignación de estos fondos se conoció luego de la selección de ponencias por lo cual no es un requisito obligatorio para los ponentes, pero que va ser bienvenido ese aporte para difundir en el blog de la Sección. Juanita Lara acota que los becarios de CILIP (Reino Unido) presentan un informe y la descripción de los beneficios obtenidos con su beca y Sueli Ferreira aporta que sería muy enriquecedor para futuros ponentes y participantes. Se establece que los recursos serán distribuidos entre los tres ponentes.

- **Actividades de BSLA (Building Strong Libraries Associations)** Sigrid Weiss informa del taller realizado en julio en Brasil en el marco del XXV Congreso de la FEBAB, que reunió a todas las autoridades de las instituciones representativas de los bibliotecarios, los presidentes y directores de los consejos regionales de bibliotecología, asociaciones bibliotecarias miembros de la FEBAB y algunos invitados que conformaron un grupo de 70 personas aproximadamente. Elizabet de Carvalho realizó el entrenamiento y contó con la presencia de la presidenta Ingrid Parent. Se tradujo al portugués el material de BSLA y resumió para que la capacitación pueda realizarse en una sola jornada. Se asignaron tareas y se están efectuando las actividades en cascada para llevar el programa a través de todo el Brasil. El resultado fue muy exitoso y la presencia de Ingrid Parent motivó a los líderes bibliotecarios y resolvió sus dudas e inquietudes acerca de las actividades de la IFLA y el programa BSLA.

En Argentina, según la información brindada por Fiona Bradley, el informe final fue aprobado por el comité de BSLA y se dieron por concluidas las tareas, con una felicitación de la entrenadora Elizabet de Carvalho ya que pudieron efectuarse actividades sin el soporte de los fondos de BSLA, se realizaron más seminarios en cascada que los originalmente propuestos, distribuidos en tres zonas geográficas diferentes y también actividades a través de videoconferencia.

Durante 2014 BSLA adopta una nueva metodología para la realización de su programa, se invitarán a las asociaciones de las diferentes regiones y, por medio de los recursos provistos por la Bill & Melinda Gates Foundation, se planean efectuar diferentes actividades en las tres regiones geográficas de la IFLA (África, Asia y Oceanía y América Latina y el Caribe) Se involucrarán en las actividades a las pequeñas asociaciones profesionales que necesitan fortalecimiento.

Próximamente se definirá la sede y la fecha escogida para nuestra región. Será una decisión de la IFLA efectuar este evento conjuntamente con la reunión intermedia del comité que se celebrará en marzo o abril en San Pablo.

La reunión intermedia de la Sección incluirá un seminario científico y la celebración de los 40 años de LAC. Se planean diferentes actividades. Elizabet de Carvalho, María Franca Cabral y otras personas en Brasil colaborarán con diferentes trabajos: galería virtual de imágenes, compilación de documentos históricos, memorias.

Además la Sección realizará un encuentro satélite en Lyon, siendo motivo de orgullo puesto que será la primera vez que se organiza este evento en un país fuera del continente latinoamericano, siempre coincidieron con congresos efectuados en países latinoamericanos.

- **Informes del Taller “Bibliotecas en el mundo digital”**: La subdirección de coordinación bibliotecaria del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes de España en colaboración con la AECID y en conjunto con la IFLALAC ha organizado estos talleres que fueron brindados en Perú, Colombia y México. En el caso de México el informe fue bueno y tuvo amplia repercusión en nuestras redes sociales por parte de los participantes. Se lamenta que Jaime Ríos no se encuentre en esta reunión para informar acerca de la experiencia llevada a cabo

en el IIBI-UNAM. Se están planificando para el resto del 2013 y el 2014 seguir con los mismos talleres y la misma metodología. Se agruparán 2 o 3 países comenzando por la región centroamericana.

- **Informe Excepciones a las bibliotecas en el derecho de autor en América Latina y el Caribe:** Jesús Lau, quien ha llevado adelante la tarea en nombre del comité de acuerdo al pedido de información realizado por la IFLA, comenta el reporte que debía reunir la información sobre leyes de derecho de autor, legislación sobre las excepciones existentes para las bibliotecas y archivos, etc. Respondieron 11 países, se considera una buena tasa de respuestas por el tiempo acotado para la recepción de respuestas. La recopilación se envió a Stuart Hamilton y Luis Villaroel (miembro de CLM). Permitirá realizar un proyecto interesante sobre la comparación de leyes de derecho de autor y la situación actual en América Latina.

Sueli explica el movimiento generado en Brasil acerca de los tratados de la OMPI desde el punto de vista de los usuarios, es un tema que en Brasil se encuentra muy activo hace 5 años, pionero en Latinoamérica solicitando un tratado internacional debido a que la ley brasileña es muy restrictiva. Debido a este grupo se logró contemplar la situación de las personas discapacitadas, que fue uno de los precedentes para el tratado internacional de Marrakesh a favor del acceso a las personas con discapacidad visual firmado en julio último. En diciembre en Ginebra se celebrará la reunión para tratar la situación de las bibliotecas. La IFLA se encuentra trabajando para que sean contempladas las necesidades de las bibliotecas y de sus usuarios. Sueli solicita la cooperación de todos y comprometernos en nuestros países en las reuniones y negociaciones.

Jesús Lau comenta el fuerte movimiento generado en México para obtener la homogenización de la legislación bibliotecaria en todo el país, debido a que 11 estados de los 31 que componen México, tienen legislación sobre el tema.

- **Informe Actividades CERLAC:** El Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC) ha estado realizando unos encuentros y actividades en relación a las políticas del libro en América Latina. A través de su página web nos hemos enterado que existe una persona delegada por la IFLA, de la cual nuestra sección no tenía noticia. No habiendo ningún miembro presente de la Oficina Regional se solicita al Dr. Rodríguez Gallardo (UNAM) si conoce la designación de la Sra. Brenda Cabral. El Dr. Rodríguez Gallardo desconoce información sobre el tema. Se pretende esclarecer el nombramiento de esta persona que actúa en nombre de la IFLA en actividades desarrolladas en la región correspondiente a la Sección, de la cual IFLALAC no ha sido informada. La sección ya había solicitado esta información a Fiona Bradley, quien también desconocía este nombramiento.

- **Comisiones ad hoc:** Continuando el tema tratado en la reunión de marzo, se planteó la constitución de una comisión de Publicaciones, pudiendo ser impresas o en línea para difundir en nuestro sitio web. Deberían definirse sus integrantes: invitados y miembros del comité. De la propuesta inicial quedaría conformada por: Sueli, Jaime, Jesús, Sigrid y Silvia pero el tema quedó pendiente debido a los cambios de miembros y autoridades del comité hasta 2015. Se considerará a miembros externos para constituir esta comisión. Se debe trabajar en un proyecto para incluir las ideas ya planteadas (publicación de los 40 años, actualización en línea de Directorio de Asociaciones, etc.)

- **Miembros corresponsales:** Se aclara información respecto al tema discutido en la reunión anterior del 18 de agosto. El nombramiento de Karla Rodríguez y las fechas de su periodo de actuación como miembro corresponsal. Revisando los puntos dedicados a Miembros corresponsales de las Reglas de procedimiento de la IFLA, no existe ningún impedimento, por parte de la presidencia, en nombrar miembros corresponsales en cualquier momento del año. Solamente las elecciones son válidas para los miembros del comité permanente y

las autoridades de cada Sección (officers), de acuerdo a los tiempos establecidos por la IFLA. A discreción de la presidencia de la Sección pueden ser nombrados 5 miembros correspondientes. Estos miembros actúan para temas especializados o por países no representados en el comité. Cuando se informó sobre el nombramiento de la colega Rodríguez, la IFLA no había hecho ningún reclamo u objeción.

- **Propuesta de ponencia de la Sección para el IFLA Journal:** Desde años anteriores, al finalizar el WLIC, se solicita a cada sección colabore con la selección de una ponencia presentada en su sesión abierta para su publicación en fascículo dedicado a ponencias del IFLA Journal. De las 3 ponencias presentadas en la sesión abierta debemos elegir cuál consideramos la que presenta la calidad adecuada para su publicación. Se recuerda que la propuesta debe cumplir con los criterios de edición establecidos por una revista científica como el IFLA Journal.

- **Uso de la lengua española:** Durante el caucus de lengua española celebrado el sábado, la Oficina Regional explicó el trabajo realizado con los documentos a incorporar en el sitio web de la IFLA. Quedó plasmado un compromiso entre FESABID, que venía haciendo las traducciones del inglés al español, y la Oficina Regional y la Sección se va a establecer una política de cómo traducir los documentos. La sección debe seleccionar qué materiales traducir y sus tiempos y solicitar a la Oficina Regional su traducción. La Sección cuenta con necesidades que tienen tiempos más acotados que los de la IFLA. Se debe hacer un listado de materiales prioritarios para traducir para solicitarle la traducción a la Oficina Regional.

Juanita Jara se ofrece como voluntaria para realizar traducciones. Los interpretes al español y traductores del IFLA Express también mostraron su interés en colaborar. Del caucus de lengua española surgió la propuesta de trabajar en conjunto entre los 3 organismos para responder a las necesidades.

- **Sitio web de la IFLA:** Luego de presentarse su versión en español, en febrero se continuó con la incorporación de contenidos en idioma francés. De acuerdo a la información brindada por el webmaster, siendo la IFLALAC la única sección totalmente bilingüe, no será posible volcar toda la información en español, será paulatino. Se requiere tener los textos preparados para cuando pueda realizarse una migración de contenidos al español y contar con las versiones en paralelo en las dos lenguas.

- **WLIC 2014 Lyon. Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de la IFLA, 80ª. Conferencia General y Asamblea de la IFLA “Bibliotecas, Ciudadanía, Sociedad: confluencia hacia el conocimiento”, 16 al 22 de agosto de 2014, Lyon, Francia.**

Con la Subsecretaria de coordinación bibliotecaria del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes de España, a través de los contactos establecidos con los Institutos Cervantes alrededor del mundo, nuestra colega Belén Martínez facilitó un intercambio con el Instituto Cervantes de Paris, que lamentablemente se encontrará cerrado en agosto por las vacaciones de verano del hemisferio norte y con el Instituto Cervantes de Lyon que no cuenta con las instalaciones adecuadas para un evento. La reunión satélite para el congreso se debe realizar con una institución debiendo firmar una carta de compromiso con la IFLA. Se retomarán los contactos luego de agosto (vacaciones de verano) Se estableció como fecha probable para el evento el 14 de agosto. Se deberá establecer el tema de la reunión satélite en forma urgente. Sueli sugiere que se le otorgue prioridad a las actividades y proyectos desarrollados realizados en América Latina y el Caribe, así como, mostrar los trabajos conjuntos entre varios países. Silvia también sugiere alinear el tema a las prioridades claves de la IFLA, por ejemplo, los recursos en acceso abierto que permite a quienes realizan estudios latinoamericanos y la recuperación de información en universidades con estudios latinoamericanos e instituciones. Mostrar todo lo que se tiene disponible para que estas instituciones lo puedan conocer, atraer a un público europeo. Se espera contar con el apoyo de REDIAL. Y

obtener esponsors para la organización del evento. Se propone trabajar el IFLA Trend Report desde el análisis y puntos de vista latinoamericanos. Nancy propone considerar el tema de las bibliotecas como espacios de aprendizaje y ciudadanía. De las ideas propuestas quedaron pendientes las siguientes líneas: digitalización, acceso abierto, el tema presidencial (Strong libraries, strong societies), IFLA Trend Report aplicado en América Latina. Adolfo pide considerar la biblioteca como conducto a la transparencia y la democratización.

Finalizado el tiempo no se han tratado los temas: Actividades de la sección durante 2014, 40 años de la sección y Reunión intermedia del comité permanente.

Sueli solicita un documento de la IFLALAC invitando formalmente a la USP como sede de la reunión intermedia del comité permanente en marzo próximo y expresa su disconformidad acerca del cambio de sede efectuado en 2013, cuando ya había comenzado las gestiones con las autoridades de su institución y no fue informada debidamente del cambio de sede en México. Pide expresamente que su requerimiento conste en actas.

Aunque no se encuentren presentes se agradece a los miembros salientes que cumplieron su mandato en 2013 y que han contribuido vigorosamente en el trabajo de la Sección: Doris Samanez, Ana Maria Peruchena, Araceli García y Felipe Martínez.

Los temas pendientes se tratarán en la lista de interés de correo electrónico.

Se agradece la asistencia de los presentes y concluye la reunión.



## **ANEXO: TRANSCRIPCIÓN DECLARACIONES DE FIONA BRADLEY, STUART HAMILTON Y JULIA BRUNGS (IFLA HEADQUARTERS)**

Fiona: Hello, everyone! It's very nice to see many of you again. What I am going to speak to you about... many of you will be familiar with already. Hopefully, there is not too much need for explanation. I want to give you an update on the activities of ALP Committee and the Building Strong Library Associations Programme and to make just a couple of comments about the work that we want to do with the regional office in the coming years.

So, to begin, ALP is the part of IFLA that is involved with developments of libraries and efforts to strengthen the capacity of librarians, to tell the story of libraries to policy makers, governments, and to people who want to come and use libraries. So our two main activities are the Building Strong Library Associations Programme and International Leaders Programme, and from Latin America Jorge Ruiz is the representative from Mexico, and he's been doing a fantastic job contributing to the projects on open access and also he was very much involved with the organization of the President's Meeting held in Mexico earlier this year.

Over the coming years, the Building Strong Library Associations Programme will continue, but it will change a little bit. It will be expanded and what we are going to do with new funding from the Gates Foundation is to hold meetings in each of our regions, so that we can bring together groups of associations of around ten associations at each meeting. What they are going to do is spend a week coming together to take part in workshops, mentoring, and development of strategies so that they can go back and develop project plans and apply for funding over the coming two years to be able to deliver workshops on different topics, to help implement IFLA strategy in policy and advocacy, to adapt and implement guidelines and standards. Some of the associations are very strong, and they may be giving their expertise to others as mentors or trainers. What we will do is we will build on the projects that we've already completed.

So, if you haven't already seen this report, this is the report that we published last year and it talks about the programme and what the associations taking part have achieved. So we had some workshops in Argentina and we also worked for two years in Peru. And the report talks about how the Colegio in Peru took the programme and they were able to collaborate in with regional government heads to advocate for libraries to bring more people into the Colegio. Even though they can't have people who don't have a library degree be members, they included everyone anyway in all of their activities to help people who work in libraries get training in new skills. And Felipe was the trainer on that project.

So we'll take their expertise and the expertise of all of you who are involved in the Colleges and Associations across the continent to come to this meeting, and we will invite applications from other associations to take part. We are going to discuss on Thursday, I think, with Sigrid and others about where and when this meeting should take place. What will be the best time and the best place so that we can make the most of bringing people together with the funding that we will have. After this week of activities, people will go home. They will have new ideas, new strategies and can apply for this funding to carry forward.

We are very excited about working in this kind of regional way and helping the region to support itself. We've also had feedback over many years that this is also the way that many countries in Latin America prefer to work. They love to work together. You like to do collaborative projects. So we want to design this programme in the way that is exactly what you wanted it to be; so if there are issues or topics or things happening in the region that you want us to include in our workshops or in our planning for the project over the next three years, please share them with us and we will include them in everything that we do. Are there any questions about the BSLA Programme? Preguntas? No?

You can download the report from the website if you like to go back and read a little bit more or get a copy from the office. And you are very welcome to contact me, and we can discuss a little bit more about how we can be involved.

The other point I'd like to mention is very briefly about how we plan to work with the regional office in the coming years. We had some very good cooperation with the office this year. It's been helping to plan the President's Meeting in Mexico City. And what we are very much doing with all of the regional offices is working on strategy and really using the regional office as part of our staff. There are voices in the region. There are representatives on the ground. So we work more and more in collaboration to help promote IFLA, to recruit members, to let us know when there are activities that we should be working with. So, for example, the workshop in Brazil: we heard about it from you. But we also hear about other activities from the office that we should come and participate in, and we work together to plan those activities. So very much the role of the office is in helping to support IFLA headquarters and IFLA, in general, in those kinds of areas: promotion, strategy, advocacy, planning activities.

And we will also work with Jaime to help plan the activities for BSLA. That will be a very big job. And then, for you as a Section what we are very much interested in is the way that the Section operates not so differently from the other sections within IFLA in that you all have these roles of chair and secretary, information coordinator. And we look to the sections to innovate how you communicate about the activities happening in the region. We actually did an analysis earlier this year of all the IFLA sections and discovered that the Latin American section was the... shall we say the busiest communicator of all of the units, because there was the most different channels that you can get information: twitter, facebook, photos, webpages. And you're really all doing an excellent job of getting information out to the region and everybody to tell you what's happening in Latin America. So, I congratulate you all for doing that work, for being very innovative in sharing what we're doing. We rely on you to continue these activities, to be the effective communicator in the region. And if you need support from us or if there are things that you would like to do that you can't do already, let us know. Do you have any questions on this? Because we want to be very sure about the role of the section and of the office, and how they support each other. Preguntas?

I'm also having a meeting with the Regional Office Managers on Tuesday morning, and we will be talking there with all of them about the roles and responsibilities and... What is the role of the office? What is the role of the section? Where sometimes things may overlap, and also where things are separate. So, we are looking forward to that meeting and to also share across the region how the offices work together.

Silvia: The regional offices with our section is the most difficult overlap...

It's something that's actually quite common to each of the regional sections. You are unique in that you have the regional office, but also all the offices in the section and sometimes you are doing some of the same work. So, it's very much the section that leads on communication, dissemination, activities that will help innovate the profession in the region, and the office's very much coordinating with us. So, yes, if there are any kinds of overlaps, then we should really work them together to try and make sure we all work for the same goal.

Felipe: That point is very important. This issue was a project in the morning in the support division, Division V. The people from these three sections and regional managers who attended think that sometimes there is an overlap between function and activities of office and section. It is necessary to clarify what are the specific roles, the specific functions, the difference between a regional office and a section. And also it was mentioned that it is necessary for the future to include these roles in the Rules of Procedure of IFLA, because that is not in those

rules of procedure for the regional office. That was a task even to the next division V chair Dan Dorner, to discuss this also in the professional committee for the future.

Fiona: It's a very good observation that they are not mentioned in the rules of procedure and I would assume that the reason for that is because in the rules of procedure, if I remember correctly, it mentions that the Secretary General may appoint staff to fulfill the functions of doing the work of IFLA –that's all us–, and then within that, that's where the regional offices would come underneath. But it may be worth actually asking the professional committee to consider this in more detail and we will also discuss this at a meeting on Tuesday, whether the regional offices would like to be formally mentioned in the rules. So that may help to clarify. One thing that has changed is that... I helped to manage the regional offices and going through the contracts that we have with each office, it mentioned some of the roles, so all of these things about promotion and communication, and most of the contracts still mention specifically that there'll be the production of print newsletters. But we feel that, well, things are changing very fast. Maybe we don't even need newsletters anymore. Many sections have already stopped doing newsletters. So it could be a discussion to have between the office and the section if you want to continue publishing in that way or do you feel that it's easy enough for people to get information through Facebook or through IFLA website. Asia and Oceania are discussing the exact same question because they don't want to publish a print newsletter anymore and now they are deciding who will be responsible for communicating in the future within the office and the section. Things are changing, so there's definitely opportunity if things are no longer relevant we can change, we can add new things, so that you are spending your time in the most effective way. So that you don't have to spend all your time writing newsletters and things like this which may be not the best way to be doing things... or maybe it is. So, it is up to you to decide that.

Stuart: I can be quick because I was lucky enough to see many of you in Mexico at your midterm meeting. First of all, I wanted to thank you for your responses to the questionnaire that we asked you to fill out, which I'm very pleased to say we put the responses with our new member of staff Ellen Broad, who will be responsible for a lot of the advocacy work relating to copyright activities at WIPO. I was so pleased to receive those responses because they will be helpful in getting the other regional sections to do something similar. I've just been talking in the other meetings about how we will be approaching Asia, Oceania and Africa. Since we last met we have some good news of a success to report. I think some of you will have heard about the successful concluding of a treaty for visually impaired persons that was achieved in Morocco in July. And that treaty will increase access to information for visually impaired and blind people all over the world. As a result, a lot of libraries serving persons with print disabilities will be able to do a lot more of activities serving information across borders. And if you are not already aware, a lot of the support and a lot of the reason why that treaty was passed was because of the support of Latin American countries, particularly Brazil, Ecuador, Paraguay and Mexico, but Latin American countries in general really pushed for that treaty and I think it's something very much to be proud of, because they also took a lot of help from the libraries in the region to get really good examples. It's that sort of approach that we will build on with the questionnaire results from the LAC region, and we're working very closely with Latin American countries as well, particularly Ecuador, most particularly Brazil. I'm very pleased that Sueli will be working with a CLM committee as we move forward with the treaty, the libraries and archives, so you can expect, once again, a lot of requests from us to reach out to your copyright offices over the next twelve months or so.

The second thing I wanted to talk about was the new development framework being developed by the United Nations. This is to replace the millennium development goals which conclude in 2015. IFLA Governing Board has endorsed a new statement on libraries and development. Yesterday, we put it out onto the website. I think it

may already be in Spanish –I think Louis was looking at this– and possibly in Portuguese, but it is a high level statement that would enable us to undertake advocacy work at the UN. We would like to see any new development framework explicitly recognize the role of access to information as a key part or key supporting element of development and more specifically we would love to see a reference to the role that libraries can play in any post 2015 development framework. Now if we are going to achieve that objective, we are going to need help from everybody here in this room to get us examples of how libraries are supporting development in Latin America and we may well need you to contact the people in your governments who are working with development issues so that they are aware of what it is that IFLA and those of us in the library community want to see in this new framework. So I'm giving you a little heads-up that we will also be contacting the LAC section in the coming months on this issue.

Finally, in connection to both the copyright and the development, if you haven't already seen the new sections of the IFLA website, we now have specific pages on libraries and development and library copyright exceptions and limitations, and I think one of our priorities will be to get those translated in the first part, all the rest of it, in the first part of 2014 so that we can provide you with the tools you need to understand the issues. And then finally, connected to that, I'd like to point you in the direction of a website called "beyondaccess.net", which is a website that IFLA is a partner in this initiative, which looks at how public libraries can support development. I'm pleased to say that the website is available in Spanish and it contains a lot of examples of how public libraries are helping policy-makers to achieve development goals. IFLA'S role will be to build on that and bring in academic research, schools, special libraries, so that we can convince policy-makers just how valuable libraries are. And that's all I have to say, unless there are any questions...

Julia: Hello, everyone. My name is Julia Brungs. I work as the Policy and Projects Officer at IFLA Headquarters. I'm just going to tell you very briefly about Key Initiative 4, a risk register for cultural heritage and disaster reconstruction. So what we're setting out to do over the next year... Well, it's a three-year project. Over the next year, we're going to finalize the questionnaire, which will map areas, collections and libraries at risk from natural and man-made disaster. Natural disasters, like earthquakes in Chile and conflicts like Mali or Syria.

The aim of the risk register is for us to react and prevent disasters. Well, we can't really prevent disasters... We prevent library collections getting destroyed. So it's preservation primarily, but often it will be used as a response to crisis. What your role in this will be will probably come along next year. When the questionnaire is finalized, we will send it out through the regional offices and the sections, and we will ask you to fill it in and to distribute it on a local level so that we get as much information as possible about library and written heritage collection around the world in order to ensure that we can then, with the other UNESCO partners and Blue Shield partners, incorporate this into a database and then react when needed.

That's it from my side. Do you have any questions to that? Thank you very much.